

영원 아들과 우주와의 관계

RELATION OF THE ETERNAL SON TO THE UNIVERSE

- 7:0.1 기원 아들은, 아버지의 영원한 목적이 진화하고 있는 우주의 현상들 안에서 그것들에 속한 다양한 집단들의 살아있는 존재들과 함께 진보적으로 펼쳐짐에 따라서, 이 목적의 영적인 측면을 집행하는데 항상 관여하고 있다. 우리는 이 영원한 계획을 충분히 이해할 수가 없지만, 낙원천국 아들은 잘 알고 있는 것이 틀림없다.
- 7:0.2 아들은 그와 동격의 아들들 그리고 그들의 종속 아들들에게 자신의 가능한 모든 것들을 증여하려고 애쓰는 점에서 아버지와 비슷하다. 그리고 아들은 그들의 공동 집행자인 무한 영에게 아낌없이 자신을 증여하는 아버지의 자아-분배 본성도 또한 공유하고 있다.
- 7:0.3 영 실체들의 유지자로서의 둘째 근원이며 중심은, 만물을 매우 훌륭하게 유지하는 낙원천국 섬의 영원한 평형추이다. 이외같이, 첫째 근원이며 중심은 중앙 섬의 절묘한 원형틀들의 물질적 아름다움 안에서 그리고 영원 아들의 천상 개인성의 영적 가치 안에서 언제까지나 계시된다.
- 7:0.4 영원 아들은 영 실체들 그리고 영적 존재들의 광대한 창조의 실질적

THE Original Son is ever concerned with the execution of the spiritual aspects of the Father's eternal purpose as it progressively unfolds in the phenomena of the evolving universes with their manifold groups of living beings. We do not fully comprehend this eternal plan, but the Paradise Son undoubtedly does.

The Son is like the Father in that he seeks to bestow everything possible of himself upon his co-ordinate Sons and upon their subordinate Sons. And the Son shares the Father's self-distributive nature in the unstinted bestowal of himself upon the Infinite Spirit, their conjoint executive.

As the upholder of spirit realities, the Second Source and Center is the eternal counterpoise of the Isle of Paradise, which so magnificently upholds all things material. Thus is the First Source and Center forever revealed in the material beauty of the exquisite patterns of the central Isle and in the spiritual values of the supernal personality of the Eternal Son.

The Eternal Son is the actual upholder of the vast creation of spirit realities

유지자이다. 영 세계는 아들의 기질, 개인적 행위성이며, 영 본성의 미(未)개인적 실체들은 절대 아들의 완전한 개인성의 뜻과 목적에 항상 응답한다.

7:0.5 그러나, 아들은 모든 영 개인성들의 행위성에 대해 직접적으로 책임지지는 않는다. 개인적 창조체의 의지는 상대적으로 자유로우며, 따라서 그러한 의지적 존재들의 행동을 결정한다. 그러므로 자유의지의 영 세계가 영원 아들의 성격을 언제나 진정으로 대표하고 있는 것은 아니며, 유란시아의 자연계도 낙원천국과 신(神)의 완전성과 불변성을 진정으로 계시하는 것이 아니다. 그러나 인간이나 천사의 자유의지의 행동을 어떻게 특징짓던지 간에, 모든 영 실체에 대한 아들의 우주 중력조정의 영원한 장악은 절대적으로 계속된다.

1. 영-중력 순환회로

7:1.1 하나님의 내재하심, 그의 전재, 전능, 그리고 전지에 대하여 가르쳐진 모든 것은, 영의 권역에서 아들에게도 똑같이 참이다. 모든 창조의 순수하고 우주적인 영 중력인, 배타적으로 영적인 이 순환회로는 낙원천국에 있는 둘째 근원이며 중심의 개인에게로 직접 되돌아가도록 안내한다. 그는 참된 모든 영 가치들에 대한 항상-현존하는 그리고 정확한 그 영적

and spiritual beings. The spirit world is the habit, the personal conduct, of the Son, and the impersonal realities of spirit nature are always responsive to the will and purpose of the perfect personality of the Absolute Son.

The Son is not, however, personally responsible for the conduct of all spirit personalities. The will of the personal creature is relatively free and hence determines the actions of such volitional beings. Therefore the freewill spirit world is not always truly representative of the character of the Eternal Son, even as nature on Urantia is not truly revelatory of the perfection and immutability of Paradise and Deity. But no matter what may characterize the freewill action of man or angel, the Son's eternal grasp of the universal gravity control of all spirit realities continues as absolute.

1. THE SPIRIT-GRAVITY CIRCUIT

Everything taught concerning the immanence of God, his omnipresence, omnipotence, and omniscience, is equally true of the Son in the spiritual domains. The pure and universal spirit gravity of all creation, this exclusively spiritual circuit, leads directly back to the person of the Second Source and Center on Paradise. He presides over the control and operation of that ever-present and unerring spiritual grasp of all true spirit values. Thus does the Eternal Son exercise absolute spiritual

장악의 조정과 작용을 주재한다. 그리하여 영원 아들은 절대적인 영적 주권을 행사한다. 그는 글자 그대로 모든 영 실체들과 영성화한 가치들을, 과거에도 그러하였듯이, 그의 손바닥 안에 담고 있다. 우주의 영 중력에 대한 조정이 우주의 영적 주권이다.

sovereignty. He literally holds all spirit realities and all spiritualized values, as it were, in the hollow of his hand. The control of universal spiritual gravity *is* universal spiritual sovereignty.

7:1.2 영적인 것들에 대한 이 중력 조정은 시간과 공간에 독립적으로 작용한다; 그러므로 영 에너지는 전달과정에서 줄어들지 않는다. 영 중력은 시간 지연을 당하는 일이 결코 없으며, 또한 공간의 감축도 겪지 않는다. 그것은 그것이 전달되는 거리의 제곱에 따라 줄어들지 않으며; 순수한 영 힘의 순환회로들은 물질적 창조의 크기에서 의해 지체되지 않는다. 그리고 순수한 영 에너지로서의 시간과 공간의 이러한 초월은 영원 아들의 절대성 안에 선천적이다; 그것은 셋째근원이며 중심의 반(反)중력(重力) 기세의 간섭에 의한 것이 아니다.

This gravity control of spiritual things operates independently of time and space; therefore is spirit energy undiminished in transmission. Spirit gravity never suffers time delays, nor does it undergo space diminution. It does not decrease in accordance with the square of the distance of its transmission; the circuits of pure spirit power are not retarded by the mass of the material creation. And this transcendence of time and space by pure spirit energies is inherent in the absoluteness of the Son; it is not due to the interposition of the antigravity forces of the Third Source and Center.

7:1.3 영 실체들은 그들의 질적 가치, 영 본성의 실제적 등급에 따라서 영적 중력의 중심의 당기는 힘에 응답한다. 영 본체(본질특성)는, 물리적 물질(양-量)의 조직된 에너지가 물리적 중력에 응답하는 것과 마찬가지로, 영 중력에 응답한다. 영적 가치들과 영 기세들은 **실제적**이다. 개인성의 관점에서 보면, 영은 창조의 혼이며; 물질은 그림자와 같은 물리적 몸체이다.

Spirit realities respond to the drawing power of the center of spiritual gravity in accordance with their qualitative value, their actual degree of spirit nature. Spirit substance (quality) is just as responsive to spirit gravity as the organized energy of physical matter (quantity) is responsive to physical gravity. Spiritual values and spirit forces are *real*. From the viewpoint of personality, spirit is the soul of creation; matter is the shadowy physical body.

7:1.4 영 중력의 반응들과 동요들은 한 개별존재나 혹은 한 세계의 질(質)적 영적 지위, 영적 가치들의 내용과 언제든지 일치한다. 이 당기는 힘은 모든 우주 상황 또는 행성 조건 아래에서의 상호-그리고 내부-영 가치들에 대해 즉시 응답한다. 영적 실체가 우주 안에서 실제화될 때마다, 이러한 변화는 영 중력의 재(再)조절을 즉각 그리고 순간적으로 필요로 한다. 그러한 새로운 영은 실제로 둘째 근원이며 중심의 한 부분이다; 그리고 필사 인간이 영적으로 변화되는 존재가 되는 것과 똑 같이 그에 따라서, 그는 영 중력의 중심이자 근원인, 영적 아들에 도달할 것이다.

The reactions and fluctuations of spirit gravity are ever true to the content of spiritual values, the qualitative spiritual status of an individual or a world. This drawing power is instantly responsive to the inter- and intraspirit values of any universe situation or planetary condition. Every time a spiritual reality actualizes in the universes, this change necessitates the immediate and instantaneous readjustment of spirit gravity. Such a new spirit is actually a part of the Second Source and Center; and just as certainly as mortal man becomes a spiritized being, he will attain the spiritual Son, the center and source of spirit gravity.

7:1.5 아들의 영적으로 당기는 힘은, 많은 아들관계의 낙원천국계층들에게 점차 적은 규모로서, 선천적이다. 이는 점차로 적은 창조 단위들에서 기능하는 영적 끌어당김의 지역 체계들이 절대 영-중력 순환회로 안에 존재하기 때문이다. 영 중력의 이러한 하위-절대 초점화구현들은 시간과 공간의 창조주 개인성들의 신성의 일부분이며, 최극존재의 창발하는 체험적 총괄과 상호 관련되어 있다.

The Son's spiritual drawing power is inherent to a lesser degree in many Paradise orders of sonship. For there do exist within the absolute spirit-gravity circuit those local systems of spiritual attraction that function in the lesser units of creation. Such subabsolute focalizations of spirit gravity are a part of the divinity of the Creator personalities of time and space and are correlated with the emerging experiential overcontrol of the Supreme Being.

7:1.6 영-중력의 당김과 응답은 우주들에서 전체로서 만이 아니라 개별존재들 그리고 개별존재들의 집단사이에서도 작용한다. 어느 세계, 인종, 국가, 또는 개별존재들의 신앙 집단의 영적 개인성들과 영성화된 개인성들 가운데에는 영적 응집력이 있다.

Spirit-gravity pull and response thereto operate not only on the universe as a whole but also even between individuals and groups of individuals. There is a spiritual cohesiveness among the spiritual and spiritized personalities of any world, race, nation, or believing group of individuals. There is a direct

영적으로 비슷한 기호나 열망의 마음을 가진 사람들 사이에는 영 본성의 직접적인 끌어당김이 있다. 유사(類似) 영이라는 단어는 전적으로 비유적 표현에 불과한 것은 아니다.

attractiveness of a spirit nature between spiritually minded persons of like tastes and longings. The term *kindred spirits* is not wholly a figure of speech.

7:1.7 낙원천국의 물질적 중력과 마찬가지로, 영원 아들의 영적 중력도 절대적이다. 죄와 반란이 지역우주 순환회로들의 작용을 방해할 수도 있지만, 영원 아들의 영 중력을 중단시킬 수 있는 것은 아무 것도 없다. 루시퍼의 반란은 거주세계들로 이루어진 너희 체계에 그리고 유란시아에 많은 변화를 가져왔지만, 우리는 그 결과로 말미암은 너희 행성의 영적 격리가 영원 아들의 전재(全在)하는 영 또는 관련된 영-중력 순환회로의 현존과 기능에 조금이라도 영향을 미쳤다는 증거를 관찰하지 못한다.

Like the material gravity of Paradise, the spiritual gravity of the Eternal Son is absolute. Sin and rebellion may interfere with the operation of local universe circuits, but nothing can suspend the spirit gravity of the Eternal Son. The Lucifer rebellion produced many changes in your system of inhabited worlds and on Urantia, but we do not observe that the resultant spiritual quarantine of your planet in the least affected the presence and function of either the omnipresent spirit of the Eternal Son or the associated spirit-gravity circuit.

7:1.8 거대우주의 영-중력의 모든 반응들은 예측이 가능하다. 우리는 영원 아들의 전재(全在)하는 영의 모든 활동과 반응을 인식하며, 그것들이 신뢰할 만하다는 것을 발견한다. 사람이 유한한 물리적 중력의 작용을 계산해 내려고 시도하는 것처럼, 잘-알려진 법칙들에 따라, 우리도 영적 중력을 측정할 수 있고 또 그렇게 하고 있다. 모든 영 사물들과 존재들 그리고 개인들에 대한 아들의 영의 변함없는 응답이 있으며, 이 응답은 언제나 그러한 모든 영적 가치들의 실제성의 정도(실체의 질적인 정도)에 따른다.

All reactions of the spirit-gravity circuit of the grand universe are predictable. We recognize all actions and reactions of the omnipresent spirit of the Eternal Son and find them to be dependable. In accordance with well-known laws, we can and do measure spiritual gravity just as man attempts to compute the workings of finite physical gravity. There is an unvarying response of the Son's spirit to all spirit things, beings, and persons, and this response is always in accordance with the degree of actuality (the qualitative degree of reality) of all such spiritual values.

7:1.9 그러나 영원 아들의 영적 현존의 바로

But alongside this very dependable

이러한 신뢰할 만하고 예측 가능한 기능 이외에, 그 반응을 예측할 수 없는 현상을 접하게 될 때가 있다. 그러한 현상들은 아마도 창발하는 영적 잠재 영역에서의 신(神) 절대자의 합동 활동을 나타내는지도 모른다. 우리는 영원 아들의 영 현존이 장엄하고 무한한 개인성의 영향이라는 것을 알고 있지만, 개인으로서의 신(神) 절대자의 행위로 추측되는 것과 연합된 반응이라고 여기지는 않는다.

and predictable function of the spiritual presence of the Eternal Son, there are encountered phenomena which are not so predictable in their reactions. Such phenomena probably indicate the co-ordinate action of the Deity Absolute in the realms of emerging spiritual potentials. We know that the spirit presence of the Eternal Son is the influence of a majestic and infinite personality, but we hardly regard the reactions associated with the conjectured performances of the Deity Absolute as personal.

7:1.10 개인성 관점에서 그리고 개인으로서 본다면, 영원 아들과 신(神) 절대자는 다음과 같은 방식으로 관계를 맺고 있는 것으로 보인다: 영원 아들이 실질적인 영적 가치들의 권역을 지배하는 반면, 신(神) 절대자는 잠재적 영 가치들의 광대한 권역에 가득 퍼져있는 것으로 보인다. 영 본성을 가진 모든 실제적 가치는 영원 아들의 중력 장악 안에 머물지만, 만약 잠재적이면, 겉으로 보기에 신(神) 절대자의 현존 안에 머무는 것처럼 보인다.

Viewed from the personality standpoint and by persons, the Eternal Son and the Deity Absolute appear to be related in the following way: The Eternal Son dominates the realm of actual spiritual values, whereas the Deity Absolute seems to pervade the vast domain of potential spirit values. All actual value of spirit nature finds lodgment in the gravity grasp of the Eternal Son but, if potential, then apparently in the presence of the Deity Absolute.

7:1.11 영은 신(神) 절대자의 잠재로부터 창발하는 것으로 보이며; 진화하는 영은 최극자와 궁극자의 체험적이고 미완성의 장악 속에서 상호관련성을 발견하며; 영은 결국에는 영원 아들의 영적 중력의 절대 장악 속에서 최종 운명을 발견하게 된다. 이것은 체험적 영의 순환주기로 보이지만, 존재적 영은 둘째근원이며 중심의 무한 속에 선천적이다.

Spirit seems to emerge from the potentials of the Deity Absolute; evolving spirit finds correlation in the experiential and incomplete grasps of the Supreme and the Ultimate; spirit eventually finds final destiny in the absolute grasp of the spiritual gravity of the Eternal Son. This appears to be the cycle of experiential spirit, but existential spirit is inherent in the infinity of the Second Source and Center.

2. 영원 아들의 관리

2. THE ADMINISTRATION OF THE ETERNAL SON

7:2.1 낙원천국에서는 기원 아들의 현존과 그의 개인적 활동이 심오하며, 영적 감각에서 절대이다. 우리가 낙원천국으로부터 하보나를 거쳐 일곱 초우주들 영역 속으로 나갈수록, 우리는 영원 아들의 개인적 활동에 대해 점점 덜 감지하게 된다. 하보나 이후 우주들에서는 영원 아들의 현존은, 최극자와 궁극자의 체험적 실체들에 의해 조건을 갖추고, 또한 신(神) 절대자의 무제한적 영 잠재와 합동을 이루면서, 낙원천국 아들들 안에서 개인성구현 된다.

On Paradise the presence and personal activity of the Original Son is profound, absolute in the spiritual sense. As we pass outward from Paradise through Havona and into the realms of the seven superuniverses, we detect less and less of the personal activity of the Eternal Son. In the post-Havona universes the presence of the Eternal Son is personalized in the Paradise Sons, conditioned by the experiential realities of the Supreme and the Ultimate, and co-ordinated with the unlimited spirit potential of the Deity Absolute.

7:2.2 중앙우주에서 기원적 아들의 개인적 활동은 영원한 창조의 절묘한 영적 조화 안에서 식별된다. 하보나는 너무나 완전하기 때문에 이 원형틀 우주의 영적 지위와 에너지 상태는 완전하고 영속적인 균형을 이룬다.

In the central universe the personal activity of the Original Son is discernible in the exquisite spiritual harmony of the eternal creation. Havona is so marvelously perfect that the spiritual status and the energy states of this pattern universe are in perfect and perpetual balance.

7:2.3 초우주에서는 아들이 직접 현존하거나 거주하지 않으며; 이러한 창조계들에서 그는 단지 초(超)개인적 표상(表象)을 지속할 뿐이다. 아들의 이러한 영 현시는 개인적인 것이 아니며; 그것들은 우주 아버지의 개인성 순환회로 속에 있지 않다. 우리는 이들을 규정하는데 초(超)개인성이라는 말보다 더 좋은 용어를 알지 못한다; 그들은 유한한 존재들이며; 아(亞)절대도 아니고 절대도 아니다.

In the superuniverses the Son is not personally present or resident; in these creations he maintains only a superpersonal representation. These spirit manifestations of the Son are not personal; they are not in the personality circuit of the Universal Father. We know of no better term to use than to designate them *superpersonalities*; and they are finite beings; they are neither absonite nor absolute.

7:2.4 초우주들 안에서의 영원 아들의

The administration of the Eternal Son

관리는, 배타적으로 영적이고 초(超)개인적인데, 창조체 개인성에 의해 식별되지 않는다. 그럼에도 불구하고, 아들의 개인적 영향력의 전체에-스며드는 영적 충동은 옛적으로 늘계신이들의 권역에 속하는 모든 구역들의 모든 활동 위상 속에서 접하게 된다. 한편, 지역우주에는 영원 아들이 낙원천국 아들들의 개인 속에서 직접 현존하는 것을 우리는 목격한다. 여기에서 그 무한 아들은 합동하는 창조주 아들들의 장엄한 무리단의 개인들 속에서 영적으로 그리고 창조적으로 기능한다.

in the superuniverses, being exclusively spiritual and superpersonal, is not discernible by creature personalities. Nonetheless, the all-pervading spiritual urge of the Son's personal influence is encountered in every phase of the activities of all sectors of the domains of the Ancients of Days. In the local universes, however, we observe the Eternal Son personally present in the persons of the Paradise Sons. Here the infinite Son spiritually and creatively functions in the persons of the majestic corps of the co-ordinate Creator Sons.

3. 개별존재에 대한 영원 아들의 관계

3. RELATION OF THE ETERNAL SON TO THE INDIVIDUAL

7:3.1 지역우주 상승에 있어서 시간의 필사자들은 창조주 아들을 영원 아들의 개인적 대표자로 간주한다. 그러나 그들이 초우주 훈련체제의 상승을 시작하게 되면, 시간의 순례자들은 영원 아들의 영감을 주는 영의 숭고한 현존을 점점 더 감지하게 되며, 그들은 이러한 영적 격려의 사명활동을 받아들임으로써 혜택을 입을 수 있다. 하보나에서 그 상승자들은 전체에-스며드는 기원 아들의 영의 사랑으로 감싼 품을 더욱 많이 의식하게 된다. 전체 필사자 상승의 어떤 단계에서도 영원 아들의 영은 시간 순례자의 마음이나 혼 안에 거주하지 않으나, 그의 자비는 진보하는 시간자녀들의 복지와 영적 보호와 항상 관계하고

In the local universe ascent the mortals of time look to the Creator Son as the personal representative of the Eternal Son. But when they begin the ascent of the superuniverse training regime, the pilgrims of time increasingly detect the supernal presence of the inspiring spirit of the Eternal Son, and they are able to profit by the intake of this ministry of spiritual energization. In Havona the ascenders become still more conscious of the loving embrace of the all-pervading spirit of the Original Son. At no stage of the entire mortal ascension does the spirit of the Eternal Son indwell the mind or soul of the pilgrim of time, but his beneficence is ever near and always concerned with the welfare and spiritual security of the advancing

늘 그 곁에 있다.

7:3.2 영원 아들의 영-중력 끌어당김은 생존되는 인간 혼들의 낙원천국 상승의 선천적 비밀로 되어있다. 모든 진정한 영 가치들 그리고 진실한 영성화된 개별존재들은 영원 아들의 영 중력의 확실한 장악 안에 붙들려 있다. 예를 들면, 필사자 마음은 물질적 기능구조로서 그의 생애를 시작하고, 결국에는 거의 완전한 영 존재로서 최종의 무리단에 편입되는데, 이 전체 체험 동안 점차적으로 물질중력에 덜 지배되고 이에 대응하여 영 중력의 안쪽으로 당기는 충동에 더욱 응답한다. 영-중력 순환회로는 문자 그대로 사람의 혼을 낙원천국 쪽으로 끌어당기고 있다.

7:3.3 영-중력 순환회로는 믿음이 있는 인간 가슴의 진정한 기도를 인간 의식의 차원에서 신(神)의 실질적 의식으로 전달하는 기본적인 통로이다. 너희의 청원들 속에 있는 참된 영적 가치를 나타내는 그것은, 영 중력의 우주적 순환회로에 의해 점유될 것이고, 관계된 모든 신성한 개인성들에게 즉각적으로 그리고 동시에 전달될 것이다. 각자는 자기 개인성구역에 속한 일에 종사하고 있을 것이다. 그러므로 너희의 실질적인 종교 체험에 있어서, 너희가 탄원할 때, 너희 지역우주의 창조주 아들을 떠 올리든지 아니면 만물의 중심에 계시는 영원 아들을 떠 올리든지 하는 것은 중요하지 않다.

children of time.

The spiritual-gravity pull of the Eternal Son constitutes the inherent secret of the Paradise ascension of surviving human souls. All genuine spirit values and all bona fide spiritualized individuals are held within the unfailing grasp of the spiritual gravity of the Eternal Son. The mortal mind, for example, initiates its career as a material mechanism and is eventually mustered into the Corps of the Finality as a well-nigh perfected spirit existence, becoming progressively less subject to material gravity and correspondingly more responsive to the inward pulling urge of spirit gravity during this entire experience. The spirit-gravity circuit literally pulls the soul of man Paradiseward.

The spirit-gravity circuit is the basic channel for transmitting the genuine prayers of the believing human heart from the level of human consciousness to the actual consciousness of Deity. That which represents true spiritual value in your petitions will be seized by the universal circuit of spirit gravity and will pass immediately and simultaneously to all divine personalities concerned. Each will occupy himself with that which belongs to his personal province. Therefore, in your practical religious experience, it is immaterial whether, in addressing your supplications, you visualize the Creator Son of your local universe or the Eternal Son at the center of all things.

7:3.4 영-중력 순환회로의 분간하는 기능은 물질적 인간 몸속에 있는 신경 순환회로들의 기능과 아마도 비교될 수 있을 것이다: 느낌은 신경 경로들을 통해 안쪽으로 이동한다; 어떤 것들은 하부 자율 척추 중심에 의해 억류되거나 응답되며; 또 어떤 것들은 하부 뇌의, 덜-자율적이지만 습관-길들여진 중심으로 가며, 반면 가장 중요하고 치명적인 유입신호는 이들 종속 중심을 순간적으로 지나고 즉각적으로 인간 의식의 최고 차원 안에 등록된다.

The discriminative operation of the spirit-gravity circuit might possibly be compared to the functions of the neural circuits in the material human body: Sensations travel inward over the neural paths; some are detained and responded to by the lower automatic spinal centers; others pass on to the less automatic but habit-trained centers of the lower brain, while the most important and vital incoming messages flash by these subordinate centers and are immediately registered in the highest levels of human consciousness.

7:3.5 그러나 영적 세계의 뛰어난 기법은 얼마나 더 완전한지 모른다! 최극의 영적 가치를 담은 어떤 것이든지 너희의 의식 속에 생기면, 그리고 일단 네가 그것을 표현하면, 모든 창조의 절대 영(靈) 개인성에게 그것이 직접 번개처럼 전해지는 것을 막을 힘이 우주 안에는 전혀 없다.

But how much more perfect is the superb technique of the spiritual world! If anything originates in your consciousness that is fraught with supreme spiritual value, when once you give it expression, no power in the universe can prevent its flashing directly to the Absolute Spirit Personality of all creation.

7:3.6 반대로, 만일 너희가 간청한 것들이 순수하게 물질적이고 전적으로 자아-중심적이라면, 그러한 무가치한 기도들이 영원 아들의 영 순환회로 안에 머무를 곳을 찾을 수 있는 어떤 계획도 존재하지 않는다. “영으로 쓴” 것이 아닌 어떤 청원의 내용이든지 우주적인 영적 순환회로 안에서 머물 곳을 찾을 수 없을 것이다; 그러한 순수하게 이기적이고 물질적인 요청들은 죽어버릴 것이며; 그것들은 참된 영 가치들의 순환회로들 속에서 상승하지 못한다. 그러한 말들은 “소리 나는 징과 울리는 팽과리”와 같다.

Conversely, if your supplications are purely material and wholly self-centered, there exists no plan whereby such unworthy prayers can find lodgment in the spirit circuit of the Eternal Son. The content of any petition which is not "spirit indited" can find no place in the universal spiritual circuit; such purely selfish and material requests fall dead; they do not ascend in the circuits of true spirit values. Such words are as "sounding brass and a tinkling cymbal."

7:3.7 필사자의 탄원을 유효하게 하는 것은, 동기가 되는 생각, 영적 내용물이다. 말은 아무 가치가 없다.

It is the motivating thought, the spiritual content, that validates the mortal supplication. Words are valueless.

4. 신성한 완전 계획

4. THE DIVINE PERFECTION PLANS

7:4.1 영원 아들은 **신성한 진보계획**: 의지 창조체의 창조, 진화, 상승 그리고 완전을 위한 우주 계획의 성공적인 실행에서, 아버지와 영속하는 접촉을 이룬다. 그리고 신성한 신실함에서, 아들은 아버지와 영원히 동등하다.

The Eternal Son is in everlasting liaison with the Father in the successful prosecution of the *divine plan of progress*: the universal plan for the creation, evolution, ascension, and perfection of will creatures. And, in divine faithfulness, the Son is the eternal equal of the Father.

7:4.2 아버지와 그의 아들은 영원함의 완전을 향하여, 시간의 물질적 존재들을 전진하게 하는 이 거대한 달성 계획의 조성과 실행에서 하나가 되신다. 공간의 상승하는 혼들의 영적 높임을 위한 이 구체적인 투사는 아버지와 아들의 합해진 창조며, 그들은 무한 영의 합동을 받아 그들의 신성한 목적의 연합 집행에 몰두해 있다.

The Father and his Son are as one in the formulation and prosecution of this gigantic attainment plan for advancing the material beings of time to the perfection of eternity. This project for the spiritual elevation of the ascendant souls of space is a joint creation of the Father and the Son, and they are, with the co-operation of the Infinite Spirit, engaged in associative execution of their divine purpose.

7:4.3 완전성 달성의 이 신성한 계획은, 놀라울 정도로 서로 관련되어 있지만, 독특한 우주 모험의 세 가지 사업들을 포용 한다:

This divine plan of perfection attainment embraces three unique, though marvelously correlated, enterprises of universal adventure:

7:4.4 1. **진보적 달성 계획**. 이것은 진화적 상승에 대한 우주 아버지의 계획인데, “우리 자신의 형상대로 필사 창조체들을 만들자”라는 아버지의 제안에 영원 아들이 찬성하였을 때 그에 의해 기탄없이 받아들여진 계획이다. 시간의 창조체들을

1. *The Plan of Progressive Attainment*. This is the Universal Father's plan of evolutionary ascension, a program unreservedly accepted by the Eternal Son when he concurred in the Father's proposal, "Let us make mortal creatures in our own image." This provision for

올라가도록 하려는 이러한 준비 속에는 생각조절자들을 아버지가 증여하는 것 그리고 개인성이라는 특권을 물질적 창조체들에게 부여하는 것이 포함되어 있다.

7:4.5

2. 증여 계획. 그 다음의 우주적 계획은 영원 아들과 그의 합동 아들들의 위대한 아버지-계시 사업이다. 이것은 영원 아들이 제안한 것이며 이 계획은 그가 하느님의 아들들을 진화 창조계에 증여하고, 그들이 거기에서 개인성구현하고 사실화하고, 아버지의 사랑과 아들의 자비를 모든 우주들의 창조체들에게 육신화하고 현실로 만드는 것으로 이루어져 있다. 그 증여 계획에 선천적으로 들어 있는, 그리고 사랑의 이 봉사사명의 일시적 모습으로서 낙원천국 아들들은, 잘못 인도된 창조체 의지가 영적 위험 속에 자리해 온 그러한 것의 복구자로서 활동한다. 달성 계획의 기능 속에 지연이 발생할 때는 언제든지. 그리고 어느 곳이든지, 만일 반역이 이 사업을 우연히 망치거나 복잡하게 만든다면, 증여 계획의 긴급 조치가 즉시 시행된다. 낙원천국 아들들은 반란이 일어난 바로 그 영역 속으로 가서, 거기에서 그 구체들의 영적 지위를 복구하는 구출자로 활약할 것을 서약하며 준비를 갖춘다. 그리고 주권을 얻은 체험적 증여 생애와 관련하여, 한 합동 창조주 아들이 유란시아에서 그러한 영웅적 봉사를 수행했다.

7:4.6

3. 자비 사명활동의 계획. 달성계획과 증여계획이 작성되고

upstepping the creatures of time involves the Father's bestowal of the Thought Adjusters and the endowing of material creatures with the prerogatives of personality.

2. The Bestowal Plan. The next universal plan is the great Father-revelation enterprise of the Eternal Son and his co-ordinate Sons. This is the proposal of the Eternal Son and consists of his bestowal of the Sons of God upon the evolutionary creations, there to personalize and factualize, to incarnate and make real, the love of the Father and the mercy of the Son to the creatures of all universes. Inherent in the bestowal plan, and as a provisional feature of this ministration of love, the Paradise Sons act as rehabilitators of that which misguided creature will has placed in spiritual jeopardy. Whenever and wherever there occurs a delay in the functioning of the attainment plan, if rebellion, perchance, should mar or complicate this enterprise, then do the emergency provisions of the bestowal plan become active forthwith. The Paradise Sons stand pledged and ready to function as retrievers, to go into the very realms of rebellion and there restore the spiritual status of the spheres. And such a heroic service a co-ordinate Creator Son did perform on Urantia in connection with his experiential bestowal career of sovereignty acquirement.

3. The Plan of Mercy Ministry. When the attainment plan and the bestowal

선포된 후에, 무한 영은 혼자서 그리고 스스로, 자비 사명활동의 거대하고도 우주적인 사업을 구체적으로 투사하고 시행에 들어갔다. 이것은 달성사업과 증여사업 둘 모두에 대한 실질적이고 효력적인 작용에 매우 본질적인 봉사이며, 셋째근원이며 중심의 영적 개인성들 모두는, 그렇게 신(神)의 셋째개인 본성의 일부인, 자비 사명활동의 영을 함께 한다. 창조뿐만 아니라 관리에 있어서도, 무한 영은 아버지와 아들의 공동 집행자로서 진실 되게 그리고 글자그대로 기능한다.

plan had been formulated and proclaimed, alone and of himself, the Infinite Spirit projected and put in operation the tremendous and universal enterprise of mercy ministry. This is the service so essential to the practical and effective operation of both the attainment and the bestowal undertakings, and the spiritual personalities of the Third Source and Center all partake of the spirit of mercy ministry which is so much a part of the nature of the Third Person of Deity. Not only in creation but also in administration, the Infinite Spirit functions truly and literally as the conjoint executive of the Father and the Son.

7:4.7 영원 아들은 창조체 상승에 대한 아버지의 우주 계획의 개인적 수탁자(受託者), 신성한 보호관리자이다. “내가 완전한 것처럼, 너희도 완전하라.”는 우주적 명령을 공표한 후에, 아버지는 영원 아들에게 이 거대한 사업을 맡겼으며; 영원 아들은 자신의 신성한 협조자인 무한 영과 이 숭고한 사업을 함께 육성시키고 있다. 그리하여 신(神)들은 창조, 조정, 진화, 계시, 그리고 직무에서—필요한 경우에는—복구와 재건의 경우에도—, 효과적으로 합동한다.

The Eternal Son is the personal trustee, the divine custodian, of the Father's universal plan of creature ascension. Having promulgated the universal mandate, "Be you perfect, even as I am perfect," the Father intrusted the execution of this tremendous undertaking to the Eternal Son; and the Eternal Son shares the fostering of this supernal enterprise with his divine co-ordinate, the Infinite Spirit. Thus do the Deities effectively co-operate in the work of creation, control, evolution, revelation, and ministration -- and if required, in restoration and rehabilitation.

5. 증여의 영

5. THE SPIRIT OF BESTOWAL

7:5.1 “하보나에 계시는 너희 아버지가 완전하신 것처럼 너희도 완전하라”는 엄청난 명령을 모든

The Eternal Son without reservation joined with the Universal Father in broadcasting that tremendous

창조로의 알림에 영원 아들은 우주 아버지와 아무 조건 없이 참여하였다. 그리고 그 후로 계속, 그 초청-명령은 영원 아들과 그의 합동하고 연합하는 아들들의 광대한 가족의 생존에 관한 계획과 증여에 관한 구체적인 투사 모두에 동기를 부여해 왔다. 그리고 바로 이 증여들에 있어서 하느님의 아들들은 모든 진화 창조체들에게 “길, 진리, 그리고 생명”이 되어 왔다.

7:5.2 영원 아들은 아버지가 전(前)개인적 생각조절자라는 선물을 통하여 하는 것처럼 그렇게 직접 인간 존재들과 접촉을 이룰 수 없지만, 영원 아들은 그가 인간의 현존 속에서 그리고 어떤 경우에는 사람 자체로서 나타나게 될 수 있을 때까지 신성한 아들관계의 일련의 단계적으로 낮아지는 변화에 의해, 창조된 개인성들에게 가까이 다가간다.

7:5.3 영원 아들의 순수한 개인적 본성은 단편화 될 수 없다. 영원 아들은 영적 영향력으로서 또는 어떤 개인으로서 사명활동할 수 있고, 다르게는 결코 할 수 없다. 아들은 아버지-조절자가 거기에 참여하는 그 감각에서는, 창조체 체험의 일부분이 되는 것이 불가능함을 발견하지만 그러나 영원 아들은 증여의 기법에 의해 이 한계를 보충한다. 단편화된 실존개체들의 체험이 우주 아버지에게 의미를 주는 것은, 낙원천국 아들들의 육신화 체험이 영원 아들에게 의미를 주는 것과 같다.

7:5.4 영원 아들은 신성한 뜻, 인간 마음속에

injunction to all creation: "Be you perfect, even as your Father in Havona is perfect." And ever since, that invitation-command has motivated all the survival plans and the bestowal projects of the Eternal Son and his vast family of co-ordinate and associated Sons. And in these very bestowals the Sons of God have become to all evolutionary creatures "the way, the truth, and the life."

The Eternal Son cannot contact directly with human beings as does the Father through the gift of the prepersonal Thought Adjusters, but the Eternal Son does draw near to created personalities by a series of downstepping gradations of divine sonship until he is enabled to stand in man's presence and, at times, as man himself.

The purely personal nature of the Eternal Son is incapable of fragmentation. The Eternal Son ministers as a spiritual influence or as a person, never otherwise. The Son finds it impossible to become a part of creature experience in the sense that the Father-Adjuster participates therein, but the Eternal Son compensates this limitation by the technique of bestowal. What the experience of fragmented entities means to the Universal Father, the incarnation experiences of the Paradise Sons mean to the Eternal Son.

The Eternal Son comes not to mortal man as the divine will, the Thought

거주하는 생각조절자로서 필사 사람에게 오지 않지만, 영원 아들은 그의 아들의 신성한 **개인성**, 네바돈의 미가엘이 나사렛의 예수의 인간적 본성으로 육신화 되었을 때 유란시아에 있는 필사 사람에게 왔었다. 창조된 개인성들의 체험을 공유하기 위하여, 하느님의 낙원천국 아들들은 그러한 창조체들의 바로 그 본성을 취하고 실제적 창조체 자신들로서 그들의 신성한 개인성들을 육신화하지 않으면 안 된다. 아들별의 비밀인 육신화는, 그렇지 않다면 개인성 절대론이라는 만물을-둘러싸는 족쇄가 되는 그것에서 아들이 벗어나는 기법이다.

Adjuster indwelling the human mind, but the Eternal Son did come to mortal man on Urantia when the divine *personality* of his Son, Michael of Nebadon, incarnated in the human nature of Jesus of Nazareth. To share the experience of created personalities, the Paradise Sons of God must assume the very natures of such creatures and incarnate their divine personalities as the actual creatures themselves. Incarnation, the secret of Sonarington, is the technique of the Son's escape from the otherwise all-encompassing fetters of personality absolutism.

7:5.5 아주 먼 옛날, 영원 아들은 상승하는 시간 순례자를 포함하여 하보나의 모든 거주민과 순례자의 계몽과 전진을 위하여 중앙 창조의 순환회로 각각에 자신을 증여했었다. 일곱 번의 이 증여들 중 어느 경우에도 그는 상승자 또는 하보나 시민으로서 기능하지 않았다. 그는 자기 자신으로서 존재하였다. 그의 체험은 독특 했었다; 그것은 어떤 인간이나 다른 순례자와 **함께** 또는 그러한 존재**로서**가 아니었지만, 어떤 면에서 초(超)개인적 감각에서 연합적이었다.

Long, long ago the Eternal Son bestowed himself upon each of the circuits of the central creation for the enlightenment and advancement of all the inhabitants and pilgrims of Havona, including the ascending pilgrims of time. On none of these seven bestowals did he function as either an ascender or a Havoner. He existed as himself. His experience was unique; it was not *with* or *as* a human or other pilgrim but in some way associative in the superpersonal sense.

7:5.6 뿐만 아니라 그는 내부 하보나 순환회로와 낙원천국의 가장자리 사이에 끼어 있는 수면 상태를 지나가지도 않았다. 개인성의 의식이 중지되는 일은 절대 존재인 그에게 전혀 불가능한 일인데,

Neither did he pass through the rest that intervenes between the inner Havona circuit and the shores of Paradise. It is not possible for him, an absolute being, to suspend consciousness of personality, for in him center all lines of spiritual

왜냐하면 그분 안에 모든 계통의 영적 중력이 중심을 두기 때문이다. 그리고 이들 증여기간 동안, 영적 광명의 중앙 낙원천국 거점은 빛을 잃지 않았고, 우주 영 중력에 대한 아들의 장악이 줄지 않았다.

7:5.7 하보나에서의 영원 아들의 증여들은 인간이 상상하는 범위 안에 있지 않다; 그것들은 초월적이다. 그가 그 당시와 그 이후에 전체 하보나의 체험에 참가시켰지만, 우리는 그가 그의 존재적 본성의 예상되는 체험적 수용력에 참가시켰는지 아닌지를 알지 못한다. 그것은 낙원천국 아들들의 증여 신비 속에 속할 것이다. 그러나 영원 아들이 이 증여 임무들에서 무엇을 획득하였는지 우리는 그가 그 후로 영원히 존속시키고 있다고 믿지만; 우리는 그것이 무엇인지 모른다.

7:5.8 신(神)의 둘째개인의 증여들을 이해함에 있어서 우리의 어려움이 어떤 것이든지, 우리는 영원 아들의 한 아들의 하보나 증여를 이해하는데, 그는 중앙우주의 순환회로들을 확실하게 지나갔고 신(神) 달성을 위한 상승자의 준비가 되는 그 체험들을 실제적으로 공유하였다. 이 분이 최초-탄생 창조주 아들인 기원적 미가엘이었으며, 그는 그랜드판다, 모든 필사자들 중에서 하보나에 처음으로 도달한 자의 시대에 그들과 함께 각 순환계의 단계를 직접 여행하면서, 이 순환회로에서 다음 순환회로로 상승하는 순례자들의 일생 체험을 두루 거쳐 갔다.

gravity. And during the times of these bestowals the central Paradise lodgment of spiritual luminosity was undimmed, and the Son's grasp of universal spirit gravity was undiminished.

The bestowals of the Eternal Son in Havona are not within the scope of human imagination; they were transcendental. He added to the experience of all Havona then and subsequently, but we do not know whether he added to the supposed experiential capacity of his existential nature. That would fall within the bestowal mystery of the Paradise Sons. We do, however, believe that whatever the Eternal Son acquired on these bestowal missions, he has ever since retained; but we do not know what it is.

Whatever our difficulty in comprehending the bestowals of the Second Person of Deity, we do comprehend the Havona bestowal of a Son of the Eternal Son, who literally passed through the circuits of the central universe and actually shared those experiences which constitute an ascender's preparation for Deity attainment. This was the original Michael, the first-born Creator Son, and he passed through the life experiences of the ascending pilgrims from circuit to circuit, personally journeying a stage of each circle with them in the days of Grandfanda, the first of all mortals to attain Havona.

7:5.9 이 기원적 미가엘이 다른 무엇을 계시하였던지 간에, 그는 기원적 어머니 아들의 초월 증여를 하보나의 창조체들에게 실제화 시켰다. 하느님의 영원 아들은 점진적으로 하보나에 도달하는 일곱 순환회로들에서 시간-공간 순례자들의 체험에 참여하기 위해 낙원천국의 힘과 영화로움을 일곱 번이나 버렸으며, 이것을 분명하게 앞으로써, 그 증여가 너무나 실제적이라 하보나 순환회로를 순회하는 모험여행에서 수고하는 시간 순례자 각자는 언제까지나 늘 기운을 내고 힘을 얻는다.

Whatever else this original Michael revealed, he made the transcendent bestowal of the Original Mother Son real to the creatures of Havona. So real, that forevermore each pilgrim of time who labors in the adventure of making the Havona circuits is cheered and strengthened by the certain knowledge that the Eternal Son of God seven times abdicated the power and glory of Paradise to participate in the experiences of the time-space pilgrims on the seven circuits of progressive Havona attainment.

7:5.10 10 영원 아들은 시간과 공간의 우주에 두루 그들의 증여 봉사사명에 있어서 하느님의 아들 전체에게 본보기적 영감(靈感)이 된다. 합동 창조주 아들들 그리고 연합 집행관 아들들은, 아들관계의 계시되지 않은 다른 계층들과 함께, 창조체 삶의 다양한 계층에게 그리고 창조체 자신들로서 자기들을 증여하려는 이 훌륭한 자발적 행위에 모두 참여한다. 그러므로 영에 있어서 기원의 사실들뿐만 아니라 본성에서의 동족관계 때문에, 하느님의 아들 각자가 공간에 속한 그 세계들에게 증여될 때, 이 증여들 안에서 그리고 그것을 통하고 또 그것에 의해서, 영원 아들이 우주의 지능적 의지 창조체에게 자신을 증여해 오는 일이 이루어진다.

The Eternal Son is the exemplary inspiration for all the Sons of God in their ministrations of bestowal throughout the universes of time and space. The co-ordinate Creator Sons and the associate Magisterial Sons, together with other unrevealed orders of sonship, all partake of this wonderful willingness to bestow themselves upon the varied orders of creature life and as the creatures themselves. Therefore, in spirit and because of kinship of nature as well as fact of origin, it becomes true that in the bestowal of each Son of God upon the worlds of space, in and through and by these bestowals, the Eternal Son has bestowed himself upon the intelligent will creatures of the universes.

7:5.11 모든 속성에 있어서는 아닐지라도, 영과 본성에 있어서, 각 낙원천국 아들은 기원적 아들에 대한 신성하고

In spirit and nature, if not in all attributes, each Paradise Son is a divinely perfect portraiture of the

완전한 초상화이다. 낙원천국 아들을 본 자는 누구든지 하느님의 영원 아들을 이미 본 것이라는 말은 정말로 옳다.

Original Son. It is literally true, whosoever has seen a Paradise Son has seen the Eternal Son of God.

6. 하느님의 낙원천국 아들들

6. THE PARADISE SONS OF GOD

7:6.1 하느님의 아들이 다수(多數) 있다는 지식의 부족함이 유란시아에서의 큰 혼돈의 근원이다. 그리고 이 무지함은 이 신성한 개인성들의 비밀회의에 대한 기록으로서: “하느님의 아들이 기쁨을 선포하였고, 모든 새벽별 들이 함께 노래하였다.”는 말씀을 대면할 때에도 그대로 있다. 구역 표준시간으로 매 천년마다, 다양한 계층의 신성한 아들이 그들의 주기적 비밀회의를 위해 함께 모인다.

The lack of a knowledge of the multiple Sons of God is a source of great confusion on Urantia. And this ignorance persists in the face of such statements as the record of a conclave of these divine personalities: "When the Sons of God proclaimed joy, and all of the Morning Stars sang together." Every millennium of sector standard time the various orders of the divine Sons forgather for their periodic conclaves.

7:6.2 영원 아들은 하강하는 하느님의 아들의 모든 계층에게 창조에 두루 그들이 기능하듯이 그토록 풍성하게 특징짓는 자비와 봉사의 찬미할만한 속성들의 개인적 근원이다. 영원 아들은, 속성의 무한함 전체는 아니더라도, 모든 신성한 본성을, 그의 신성한 성격을 계시하기 위하여 영원한 섬으로부터 우주들의 우주에게로 내보내는 낙원천국 아들에게 확실하게 전달한다.

The Eternal Son is the personal source of the adorable attributes of mercy and service which so abundantly characterize all orders of the descending Sons of God as they function throughout creation. All the divine nature, if not all the infinity of attributes, the Eternal Son unfailingly transmits to the Paradise Sons who go out from the eternal Isle to reveal his divine character to the universe of universes.

7:6.3 기원이며 영원한 아들은”최초로” 완벽하고 그리고 무한한 사고를 가진 우주 아버지의 후손-개인이다. 우주 아버지와 영원 아들이 새롭고, 기원적이고, 동일하고, 독특하고, 절대적인 개인적 사고를 함께

The Original and Eternal Son is the offspring-person of the "first" completed and infinite thought of the Universal Father. Every time the Universal Father and the Eternal Son jointly project a new, original, identical, unique, and absolute

구체적으로 투사할 때마다, 바로 그 순간에 이 창조적 개념은 새롭고도 기원적인 **창조주 아들**의 존재와 개인성으로 완전하게 그리고 최종적으로 개인성구현 된다. 영 본성과 신성한 지혜 그리고 합동으로 창조하는 힘 안에서, 이 창조주 아들들은 아버지 하느님과 잠재적으로 대동하다.

7:6.4 창조주 아들들은 낙원천국으로부터 시간의 우주들 속으로 들어가고, 셋째근원이며 중심의 조정하는 그리고 창조적인 대리자들의 협동을 얻어서, 진보적 진화의 지역우주의 조직을 완성한다. 이들 아들들은 물질과 마음과 영에 대한 중앙의 그리고 우주적인 조정에 배속되지도 않고 관여하지도 않는다. 따라서 그들은 첫째근원이며 중심과 그의 합동 절대자들의 선재(先在)와 우선권과 시원성에 의해 그들의 창조적 행위들 속에 제한된다. 이 아들들은 그들이 현존시킬 수 있는 것들만 관리할 수 있다. 절대적인 관리는 실재(實在)의 우선권 속에 선천적으로 들어 있고 현존(顯存)의 영원함으로부터 분리될 수 없다. 아버지는 우주들 안에서 여전히 시원적으로 남아 계신다.

7:6.5 창조주 아들들이 아버지와 아들에 의해 개인성구현 되는 것과 똑같이, **집정관 아들**들은 아들과 영에 의해 개인성구현 된다. 이들은 창조체 육신화의 체험 속에서, 시간과 공간 창조계의 생존의 심판관들로서 봉사하는 권한을 얻는 아들들이다.

personal thought, that very instant this creative idea is perfectly and finally personalized in the being and personality of a new and original *Creator Son*. In spirit nature, divine wisdom, and co-ordinate creative power, these Creator Sons are potentially equal with God the Father and God the Son.

The Creator Sons go out from Paradise into the universes of time and, with the co-operation of the controlling and creative agencies of the Third Source and Center, complete the organization of the local universes of progressive evolution. These Sons are not attached to, nor are they concerned with, the central and universal controls of matter, mind, and spirit. Hence are they limited in their creative acts by the pre-existence, priority, and primacy of the First Source and Center and his co-ordinate Absolutes. These Sons are able to administer only that which they bring into existence. Absolute administration is inherent in priority of existence and is inseparable from eternity of presence. The Father remains primal in the universes.

Much as the Creator Sons are personalized by the Father and the Son, so are the *Magisterial Sons* personalized by the Son and the Spirit. These are the Sons who, in the experiences of creature incarnation, earn the right to serve as the judges of survival in the creations of time and space.

7:6.6 또한 아버지와 아들과 영은 다재다능한 삼위일체 교사 아들들을 개인성구현하기 위하여 결합하는데, 그들은 인간과 그리고 신성한 모든 개인성들에 대한 숭고한 선생들로서 거대우주를 돌아다닌다. 그리고 또 유란시아 필사자들이 관심을 두지 않았던 아들관계의 수많은 다른 낙원천국 계층들이 있다.

The Father, Son, and Spirit also unite to personalize the versatile *Trinity Teacher Sons*, who range the grand universe as the supernal teachers of all personalities, human and divine. And there are numerous other orders of Paradise sonship that have not been brought to the attention of Urantia mortals.

7:6.7 기원적 어머니 아들과 전체 창조 전반에 흩어져 있는 이 낙원천국 아들들의 무리들 사이에는, 직접적이고도 배타적인 교통의 통로가 있는데, 그것은 거의-절대적인 영적 연합의 굴레 속에 그것들을 결합하는 영적 동족관계의 본질특성 속에 그 기능이 선천적으로 들어 있는 통로이다. 이 아들관계내부의 순환회로는, 둘째 근원이며 중심의 개인 안에 역시 중심을 두는 영 중력의 우주 순환회로와 전혀 다르다. 낙원천국 신(神)들의 개인들 안에서 기원되는 하느님의 아들들 전체는 영원한 어머니 아들과 직접적이고도 계속적인 교통을 유지한다. 그리고 그러한 교통은 순간적이며; 그것은 때로 공간에 의해 조건이 갖추어짐에도 불구하고 시간과는 독립적이다.

Between the Original Mother Son and these hosts of Paradise Sons scattered throughout all creation, there is a direct and exclusive channel of communication, a channel whose function is inherent in the quality of spiritual kinship which unites them in bonds of near-absolute spiritual association. This intership circuit is entirely different from the universal circuit of spirit gravity, which also centers in the person of the Second Source and Center. All Sons of God who take origin in the persons of the Paradise Deities are in direct and constant communication with the Eternal Mother Son. And such communication is instantaneous; it is independent of time though sometimes conditioned by space.

7:6.8 영원 아들은 낙원천국 아들관계의 모든 계층들의 지위와 생각들 그리고 다양한 활동들에 관하여 항상 완전한 지식을 갖고 있을 뿐만 아니라, 영원함의 시원적 중앙 창조 안에 있는 그리고 합동 창조주 아들들의 2 차 창조계 안에 있는 모든 창조체들의 가슴속에 존재하는 영적

The Eternal Son not only has at all times perfect knowledge concerning the status, thoughts, and manifold activities of all orders of Paradise sonship, but he also has perfection of knowledge at all times regarding everything of spiritual value which exists in the hearts of all creatures in the primary central creation of

가치 모두에 관하여 항상 완전한 지식을 갖고 있다.

eternity and in the secondary time creations of the co-ordinate Creator Sons.

7. 아버지의 최극(最極) 계시

7. THE SUPREME REVELATION OF THE FATHER

7:7.1 영원 아들은 우주 아버지의 영과 개인성에 대한 완벽하고도 배타적이고 우주적이고 최종적인 계시이다. 그리고 아버지께 관한 모든 지식과 정보는 영원 아들 그리고 그의 낙원천국 아들들로부터 와야만 한다. 영원 아들은 영원부터 존재하고, 전적으로 그리고 영적 자격조건 없이 아버지와 하나이다. 신성한 개인성에 있어서 그들은 합동을 이루며; 영적 본성에 있어서 그들은 동등하다; 신성에 있어서는 그들이 동일하다.

The Eternal Son is a complete, exclusive, universal, and final revelation of the spirit and the personality of the Universal Father. All knowledge of, and information concerning, the Father must come from the Eternal Son and his Paradise Sons. The Eternal Son is from eternity and is wholly and without spiritual qualification one with the Father. In divine personality they are co-ordinate; in spiritual nature they are equal; in divinity they are identical.

7:7.2 하나님의 성격은 아들의 개인 안에서 본질적으로 개선될 가능성이 있을 수 없는데, 이는 신성한 아버지가 무한하게 완전하기 때문이지만, 그러나 그 성격과 개인성은 피조 존재들의 계시를 위하여 비(非)개인적이고 비(非)영적인 박탈로 증대되어진다. 첫째근원이며 중심은 개인성을 훨씬 뛰어넘지만, 첫째근원이며 중심의 아버지 개인성의 영본질특성들 전체는 영원 아들의 절대적 개인성 안에 영적으로 존재한다.

The character of God could not possibly be intrinsically improved upon in the person of the Son, for the divine Father is infinitely perfect, but that character and personality are amplified, by divestment of the nonpersonal and nonspiritual, for revelation to creature beings. The First Source and Center is much more than a personality, but all of the spirit qualities of the father personality of the First Source and Center are spiritually present in the absolute personality of the Eternal Son.

7:7.3 기원 아들 그리고 그의 아들들은 모든 창조에게 아버지의 영적 그리고 개인적 본성의 우주적 계시를 이룩하는 일에 몰두되어 있다. 중앙우주, 초우주들, 지역우주들, 또는 거주되는 행성들에서,

The primal Son and his Sons are engaged in making a universal revelation of the spiritual and personal nature of the Father to all creation. In the central universe, the superuniverses, the local universes, or on the inhabited planets, it is a

사람들과 천사들에게 우주 아버지를 계시하는 이는 낙원천국 아들이다. 영원 아들과 그의 아들들은 우주 아버지에게 다가가는 창조체의 넓은 길을 계시한다. 그리고 심지어는 높은 기원을 갖는 우리들도 영원 아들 안에서 그리고 영원 아들의 아들들 안에서 그의 성격 그리고 개인성에 대한 계시를 공부할 때 훨씬 더 풍부하게 아버지를 납득한다.

7:7.4 아버지는 영원 아들의 신성한 아들들을 통해서만 개인성으로서 너희에게 내려오신다. 그리고 너희는 이 동일한 살아있는 길에 의해 아버지에게 도달한다; 너희는 신성한 아들들의 이 집단의 안내에 의해 아버지에게로 상승한다. 그리고 이것은 바로 너희의 개인성이 우주 아버지의 직접적 증여임에도 불구하고 여전히 진실로 남아 있다.

7:7.5 영원 아들의 멀리-퍼지는 영적 관리에 속하는 이 광범한 활동들 전체 속에서, 아버지가 개인이신 것처럼 진실로 그리고 실제적으로 아들이 개인이라는 것을 잊지 말라. 정말로, 한 때 인간 계층이었던 존재들에게는 영원 아들이 우주 아버지보다 더 쉽게 다가갈 수 있다. 시간 순례자들이 하보나 순환회로들을 통해 진보할 때, 너희는 너희가 아버지를 식별할 준비를 갖추기 전에 아들에게 도달할 자격을 갖추게 될 것이다.

7:7.6 너희는 한 때 땅에서 사람의 아들이었고 지금은 너희 지역우주의 드높여진 주권자인 사람의 아들이자 하느님의 아들—너희 자신의 창조주 아들에

Paradise Son who reveals the Universal Father to men and angels. The Eternal Son and his Sons reveal the avenue of creature approach to the Universal Father. And even we of high origin understand the Father much more fully as we study the revelation of his character and personality in the Eternal Son and in the Sons of the Eternal Son.

The Father comes down to you as a personality only through the divine Sons of the Eternal Son. And you attain the Father by this same living way; you ascend to the Father by the guidance of this group of divine Sons. And this remains true notwithstanding that your very personality is a direct bestowal of the Universal Father.

In all these widespread activities of the far-flung spiritual administration of the Eternal Son, do not forget that the Son is a person just as truly and actually as the Father is a person. Indeed, to beings of the onetime human order the Eternal Son will be more easy to approach than the Universal Father. In the progress of the pilgrims of time through the circuits of Havona, you will be competent to attain the Son long before you are prepared to discern the Father.

More of the character and merciful nature of the Eternal Son of mercy you should comprehend as you meditate on the revelation of these

의해 사랑하는 봉사 속에서
만들어졌던 이 신성한 속성들에
대한 계시를 너희가 묵상하면서
너희는 영원 아들의 성격과 자비로운
본성을 더 많이 이해해야만 한다.

7:7.7

[낙원천국의 영원 아들을 묘사하는 이
글을 작성하도록 배정된 신성한
조언자에 의해 씌어졌음]

divine attributes which was made in
loving service by your own Creator
Son, onetime Son of Man on earth,
now the exalted sovereign of your
local universe -- the Son of Man and
the Son of God.

Indited by a Divine Counselor
assigned to formulate this statement
depicting the Eternal Son of Paradise.